

Gedichte von Mariam Meetra

Übersetzung: Aus dem Deutschen von Osman Yousufi

رسالة وداع Abschiedsbrief

جمعت وحدتي في حقيبة
وأحضرتها معي إلى هذه المدينة
قبل هذا لم تكن الحياة امرأة مشردة بلا اسم

دون أن أمسك يديك
دون أن أترك رسالة على طاولتك
أو بين كتبك
أغلقت غرفتي ومضيت
تلك الغرفة الخائفة الأرقعة
التي لا تتوقف عن الارتجاج بعد كل انفجار

أعرف،
مترددةً وصلت إلى هنا
مترددةً كنت أقبلك
ومترددةً أحببتك
الوحدة لا تعرف حدوداً
لتسكن مدينة دون أخرى
إنها تنام بقربي هنا كل ليلة
وتشغلني عن التفكير بك

لا أعد أي شارع بالمكوث
كي لا ينتظر عبوري التالي
هذه المدينة نُزُلٌ صغير
لا يحتمل كل هذه الوحدة